



D1-D5

Me malepet ne guhuren  
te daruwa ne linalahan

.2841  
D1-D5

*Matigsalug  
Visayan*

Me malepet ne guhuren  
te daruwa ne linalahan

Short stories in two languages

Ka migsuiat kayi si Rosalyn Uban



Matigsalug Literacy Education Incorporated

1998

Published  
in cooperation with the  
Commission on Philippine Languages  
and the  
Department of Education, Culture and Sports  
Manila, Philippines

Additional copies of this publication may be obtained from:  
Matigsalug Literacy Education Incorporated  
Sinuda, Kitaotao  
8716 Bukidnon

This book or any part thereof may be copied or adapted and reproduced for use by any entity of the Department of Education, Culture and Sports without permission of the Matigsalug Literacy Education Incorporated. If there are other organizations or agencies who would like to copy or adapt this book we request that permission first be obtained by writing to:

Matigsalug Literacy Education Incorporated  
Sinuda, Kitaotao  
8716 Bukidnon

We wish to express appreciation to the Swedish International Development Authority (SIDA) and the Holiness Union Mission (HUM) for their assistance in the production of this publication.

Manobo: Matigsalug  
**Short stories in two languages**  
1st MALEI Edition

41.53-398-6C 52.120P-986015N

Printed in the Philippines  
SIL Press



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
DEPARTMENT OF EDUCATION, CULTURE, AND SPORTS  
Meralco Avenue, Pasig, Metro Manila

The islands, forests, and mountains of our country are home to many distinct cultural communities, each with its own language and tradition. Their cultures are integral pieces of the beautiful mosaic that is the Filipino heritage.

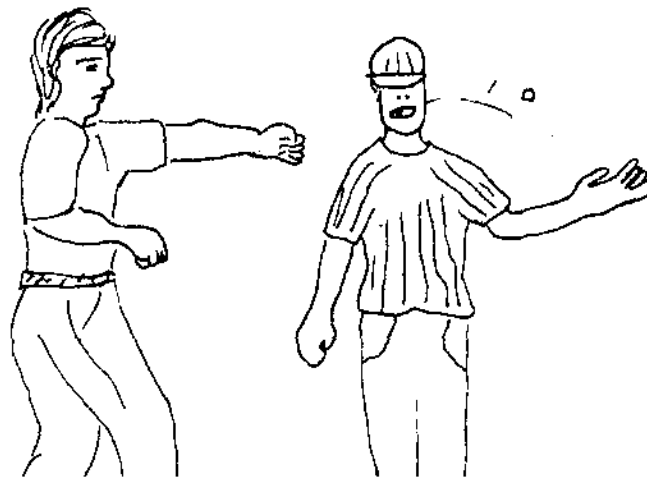
We owe a debt of gratitude to our countrymen from the cultural communities. Through the centuries their customs, languages, and noble spirit have contributed to the development of our national character. As we gain greater understanding of these cultures, we can only take greater pride in the remarkable richness of our Filipino heritage.

For these reasons, it is imperative that the languages and traditions of the Filipino cultural communities be preserved. This book, in the language of a cultural community, is intended to assist in that preservation. It is designed to build reading and comprehension skills and to expand knowledge through the medium of the reader's own language. This first language approach to learning builds pride in the mother tongue and makes reading a rewarding experience. The skills and confidence thus acquired help equip the reader to pursue further education in the national language.

The Department of Education, Culture and Sports is pleased to introduce this book, the most recent in a series designed to promote literacy in the cultural communities. In serving these communities, the good of the entire nation is served.

  
RICARDO T. GLORIA  
Secretary

# D1



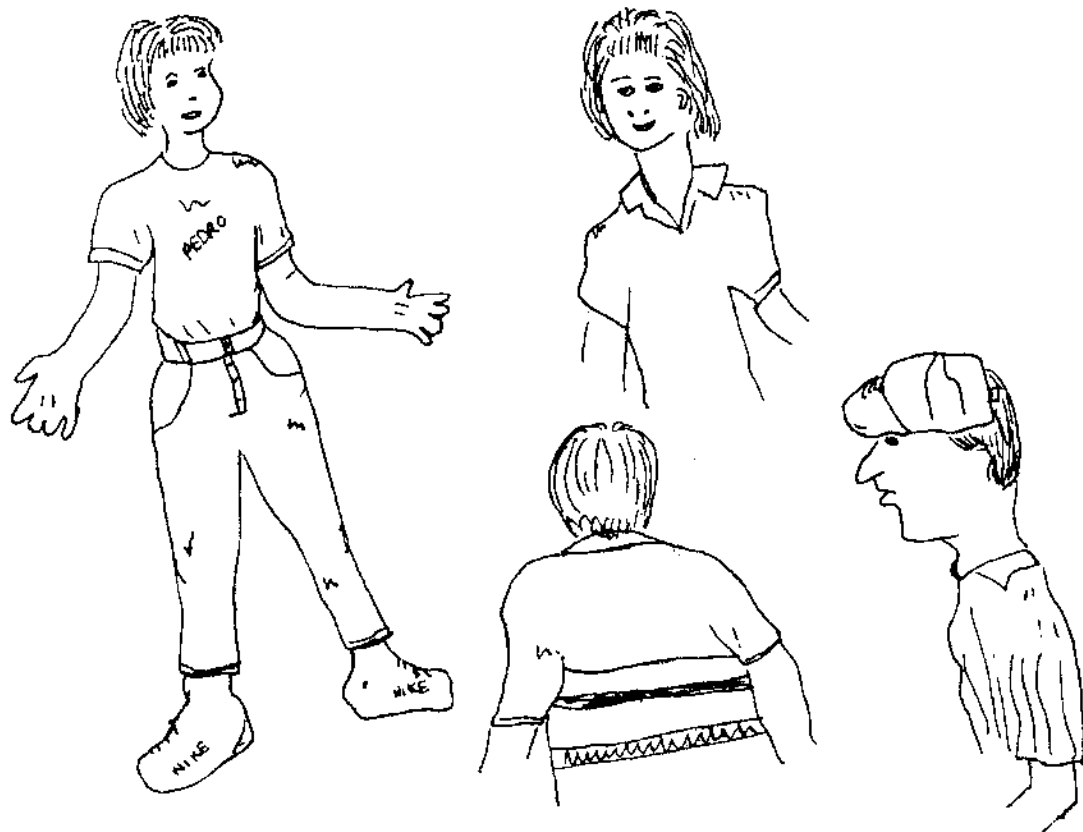
Mabulut ne etew si Pidru

Isog nga tawo si Pedro

Bad-tempered Peter

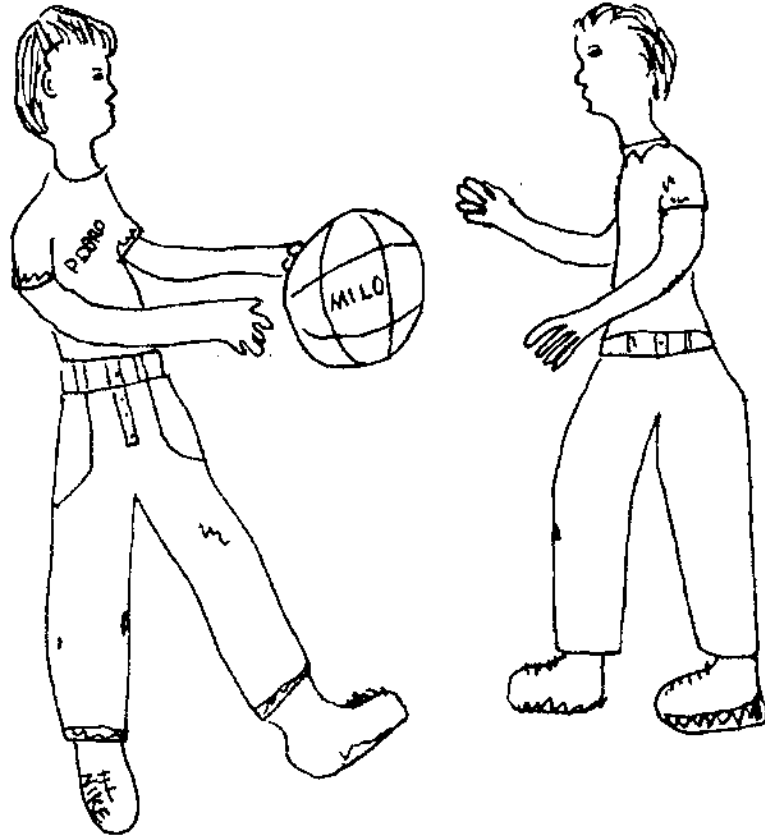
Ka migsulat kayi si Rosalyn Uban

Ka miggimu te litratu si Mercy-Grace Mangado



Amanan masalig ka me  
alukuy ni Pidru te timpu te  
migkankanakan e sikandin.  
Ne minsan hendei ne  
inged, egkeumaan dan teg  
manleleug su masalig dan  
ma.

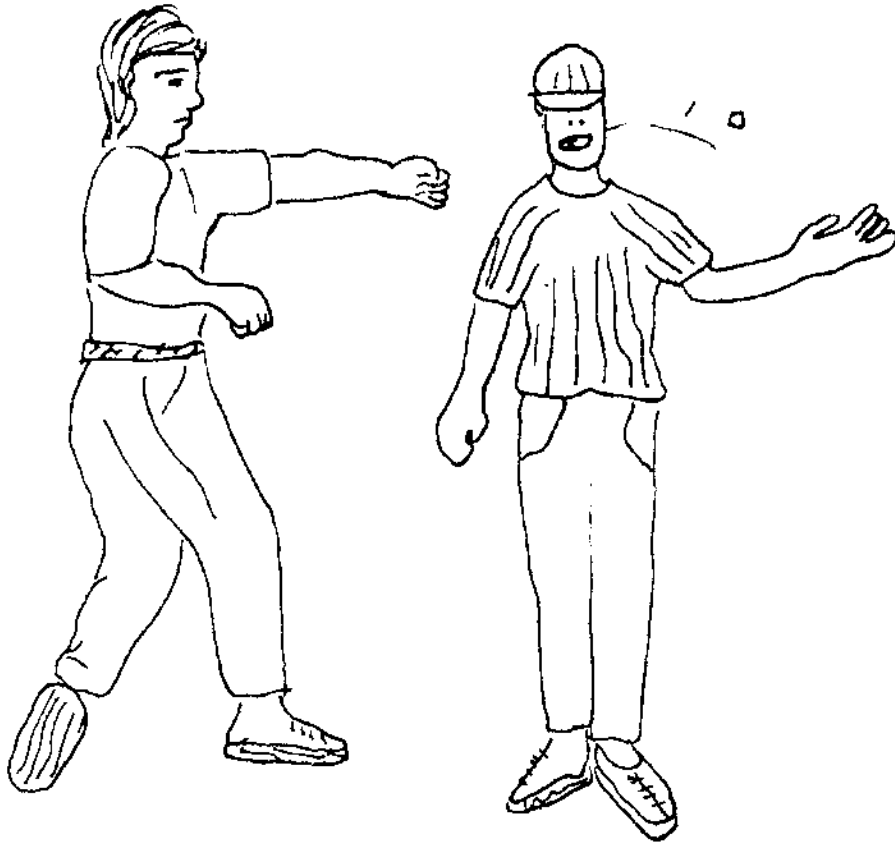
Sa diha nga nag-ulitawo na  
si Pedro, nagdaghan na  
ang iyang mga higala. Ug  
bisan asa nga dapit ang  
ilang maabot, tungod kay  
daghan ang iyang mga  
kauban sa pagsuroysuroy.



Sabeka ne aldew,  
miggendiye si Pidru te  
baley te me alukuy rin su  
egmambubula. Amana ran  
ne nahale kag mambubula  
diye te baley te alukuy rin.

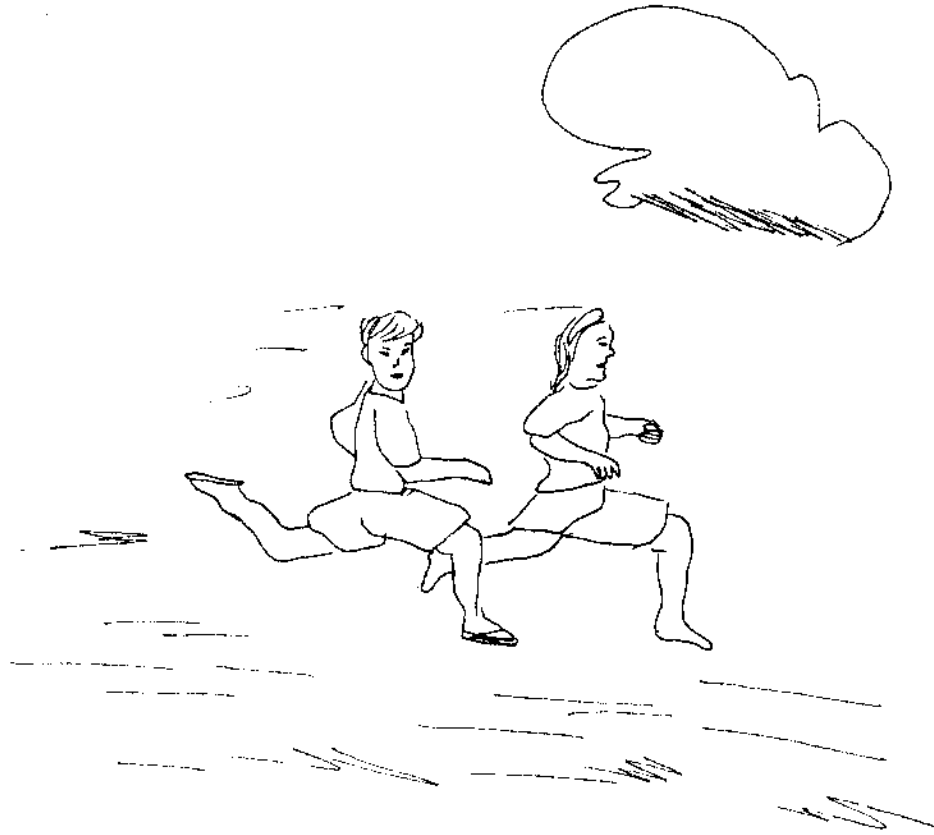
Usa ka adlaw niana, nag-  
adto si Pedro sa iyang mga  
higala aron magbasketbol.  
Ug malipayon kaayo si  
Pedro kauban sa iyang  
mga higala.

6



Hutuk egsuman-suman si  
Pidru mania teg katalu ran  
bes e, ka pegpitew te me  
duma ni Pidru ne nabelu e  
si Pidru su egkatalu man-e.  
Ka migpanakuseng  
migpanumbag si Pidru te  
me alukuy rin ne iyan  
tamani su nabbingawan ka  
sabeka ne alukuy ni Pidru.

Nasuko si Pedro sa diha  
nga namatikdan na niya  
nga mapildi na sila. Ug  
pagtan-aw sa iyang mga  
higala, nanumbag na si  
Pedro, ug usa sa ilang  
kauban ang napangag kay  
naigo sa kinumo ni Pedro.



Te ware naluhey,  
nambubule e man-e  
sikandan. Nabelu e man-e  
si Pidru te natalu rin ka  
migbubula, ne iyan tamani  
te me alukuy rin su  
namallahuy e su naaldek e  
ki Pidru te nabelu. Ne  
warad e nanduma-ruma ka  
me alukuy ni Pidru diye te  
kandin puun dutu te nabelu  
din.

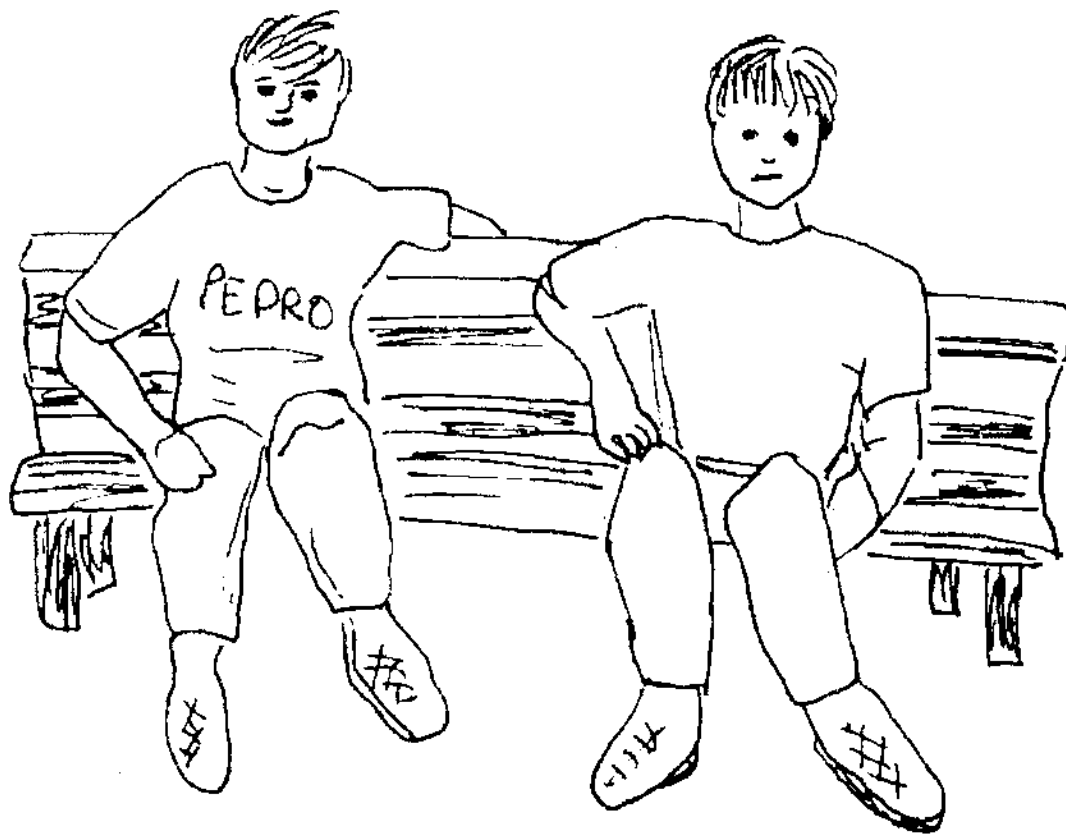
Sa wala madugay,  
nagbasketbol na usab sila.  
Sa diha nga nasuko na  
usab si Pedro, tanan sa  
iyang mga higala nanagan  
kay nahadlok na kang  
Pedro. Ug sukad niadtong  
hitabo-a wala nay usa sa  
higala ni Pedro nga moduol  
kaniya kay mahadlok na  
kaniya.

10



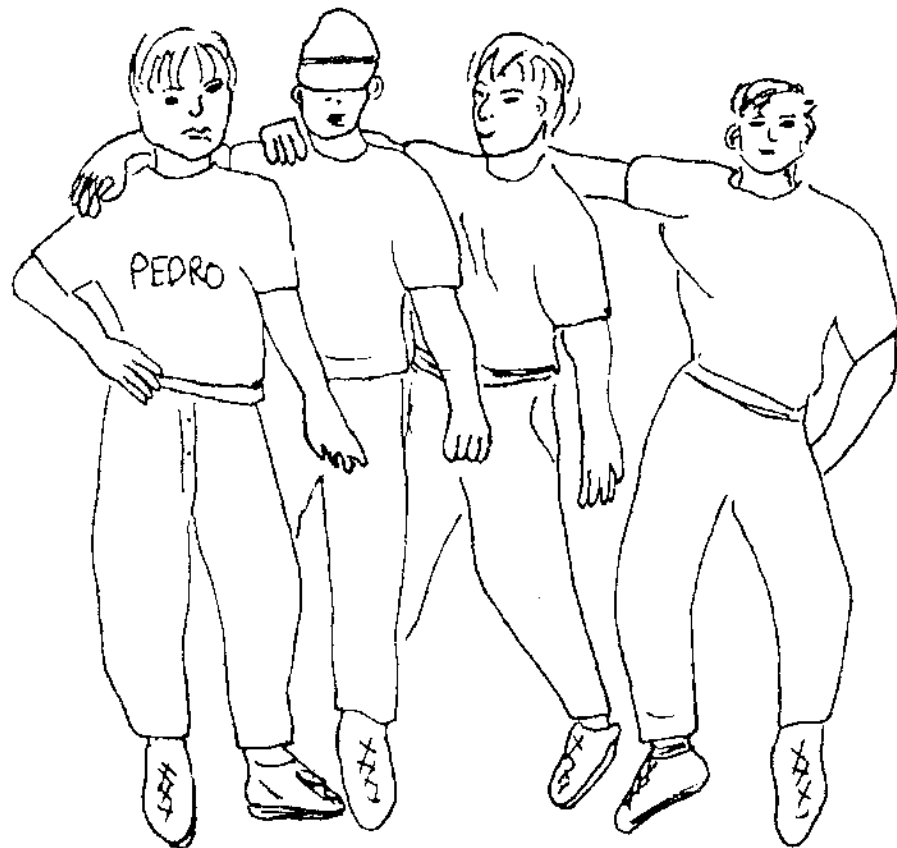
Migginguma ka timpu neg keupian si Pidru neg bubula ne miggendiyaan din e man-e ka me alukuy rin su egdumeen din teg bubula, piru ware sabeka ne alukuy rin ne migduma kandin su egkaalde e ke egpanumbahen e man-e sikandan ni Pidru keg katalu kag bubula.

Niabot ang panahon nga gusto modula si Pedro ug basketbol. Iyang giimbitar ang iyang mga higala apan wala gayod usa nga nagkuyog kang Pedro kay ang ilang hunahuna nga basig manumbag na usab si Pedro.



Due sabekan alukuy ni  
Pidru ne miggendiye te  
kandin, ne ingkahiyan din  
si Pidru te, "Pidru,  
keilangan ne egbalbalawan  
nu ka batasan nu ne  
mahaan egkabelu, su ke  
kene nu egbalbalawan,  
langun te me alukuy nu  
kenad egkeupian neg  
alukuy keykew."

Dunay usa sa higala ni  
Pedro nga nagduol kaniya.  
Ug iya kining giingnan si  
Pedro nga, "Pedro,  
kinahanglan nga usbon na  
nimo ang imong kinaiyahan  
kay kondili, dili na gyod mi  
gusto nga makighigala pa  
kanimo."

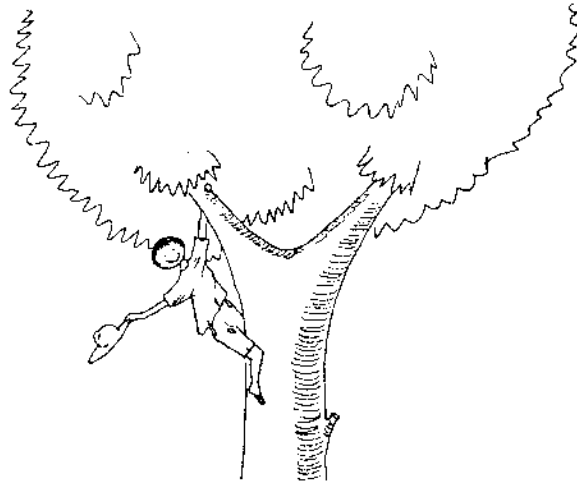


Nakasinehew si Pidru te warad e ka alukuy rin su henduen din pad nasuman-suman te seeye bes ka puunan ne kenad egpanduma-ruma ka me alukuy rin kandin su egkaaldek bes e kandin. Ne dutu migpuun, imbalbawan din e ka batasan din, meupiye e neg pangalukuy si Pidru wey kenad en mahaan egkabelu. Ne seeyen timpu te migbalbawan din e ka batasan din, migmasalig e man-e ka me alukuy rin.

Naghilak si Pedro sa diha nga wala na diha ang iyang higala kay iyang nahuna-hunaan nga mao diay nga dili na magkuyogkuyog ang iyang mga higala tungod kay mahadlok na sila kaniya. Ug sukad niadto, giusab gayod ni Pedro ang iyang kinaiyahan nga dali ra kaayo masuko. Sa diha nga giusab niya ang iyang kinaiya, nidaghan pa ang iyang mga higala.



# D2



Migpamaneyik si Randi te kayu

Nagsaka sa kahoy si Randy

Randy climbs a tree

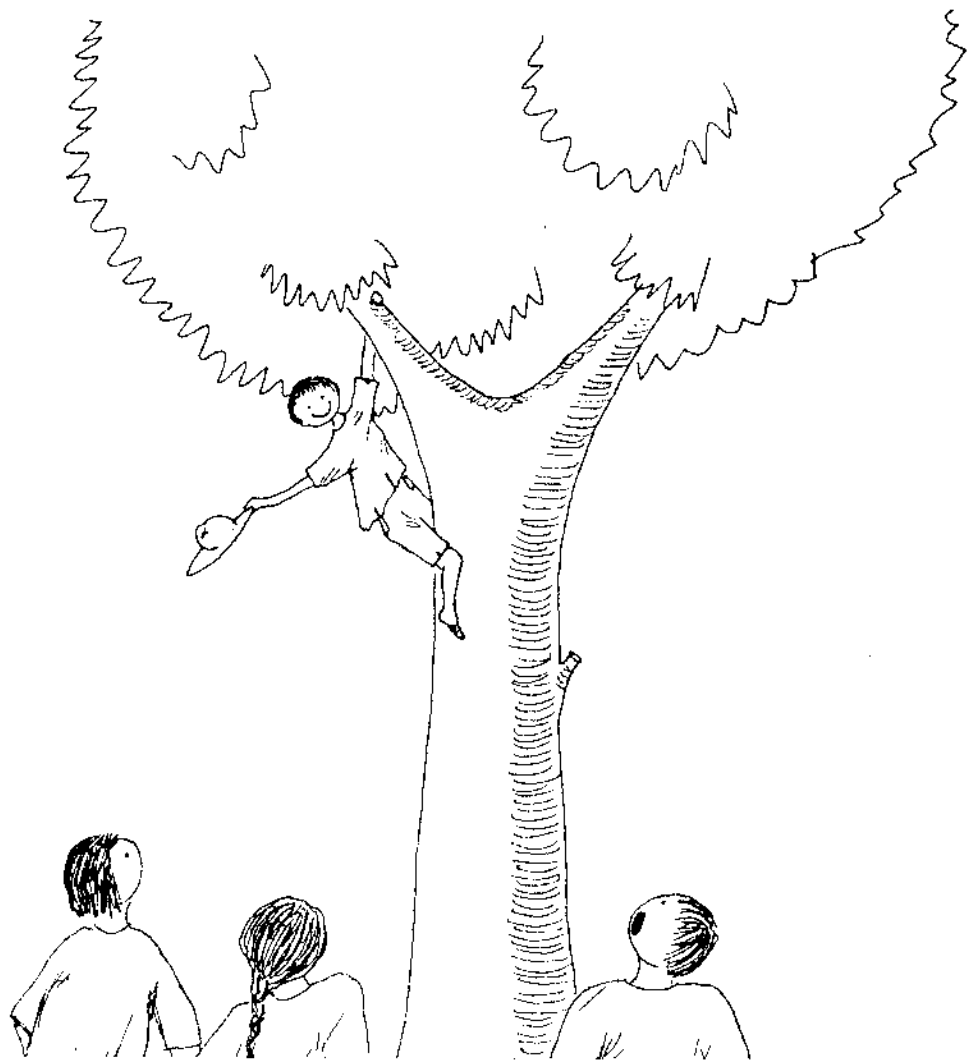
Ka migsulat kayi si Rosalyn Uban

Ka miggimu te litratu si Irene van Riezen



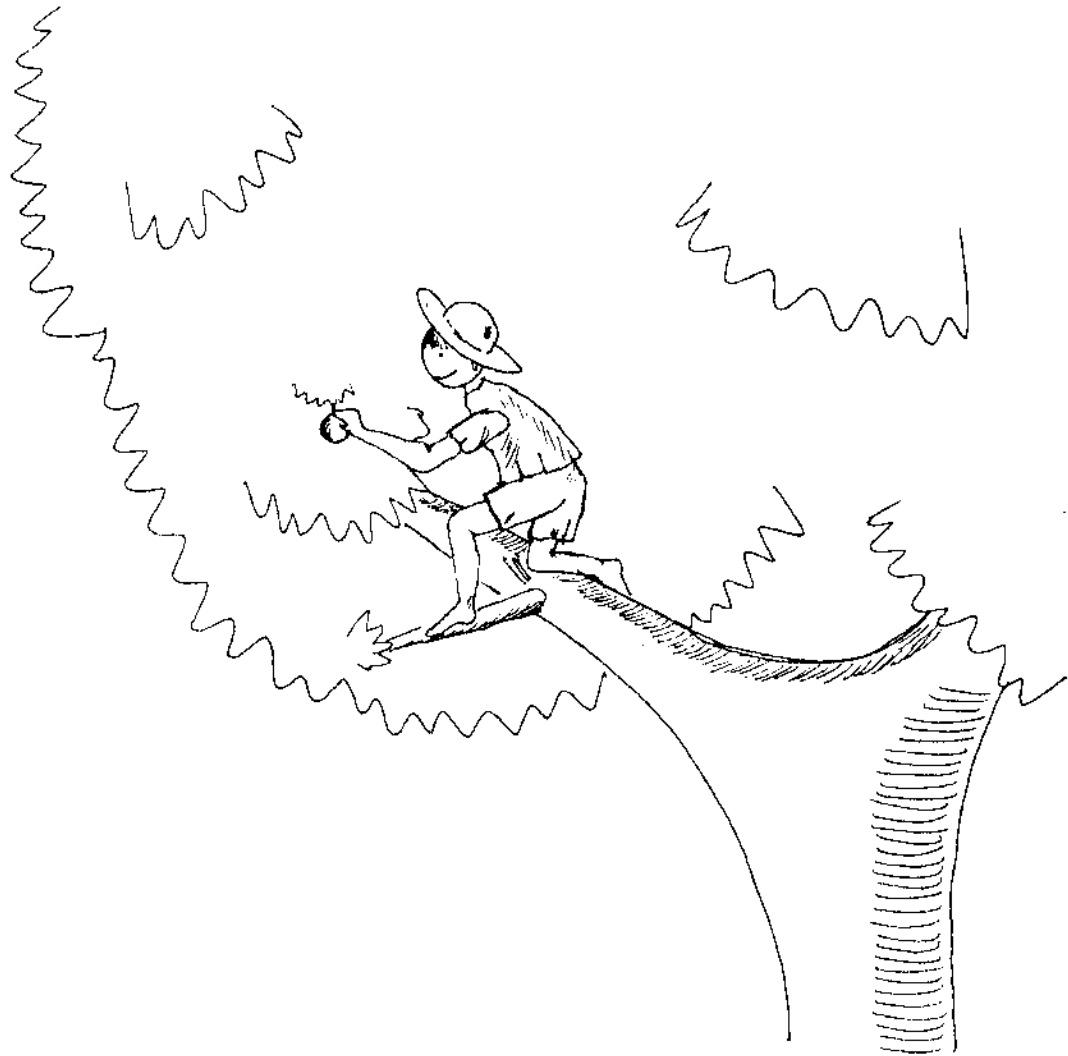
Due bate neg ngaranan ki  
Randi ne diye mig-ugpe te  
sabekan bariyu te Urung.  
Seini ne bate, amanag  
keupian neg  
pampamaneyik te kayu. Ne  
minsan matikang ne kayu  
egpamaneyikan din piru  
kene din egkakiyang su  
sika ka ingkalayami rin.

Dunay usa ka bata nga  
ginganlag Randy nga  
nagpuyo sa usa ka baryo  
nga ginganlag Urong. Hilig  
kaayo siyang magsaka-  
saka sa kahoy ug bisan  
unsa kini ka taas, iya  
gayod nga sakaon.



Sabeka ne aldew,  
migpamaneyik si Randi te  
keyemitu sug pamupu te  
me behas. Ingkahiyang si  
Randi te me duma rin ne  
me bate te, “Ayad-ayad ka  
kag pamaneyik su kema  
keg keulug ka rue!”. Piru  
ware migpalintutuu si  
Randi su migpabulus kag  
pamaneyik te keyemitu.

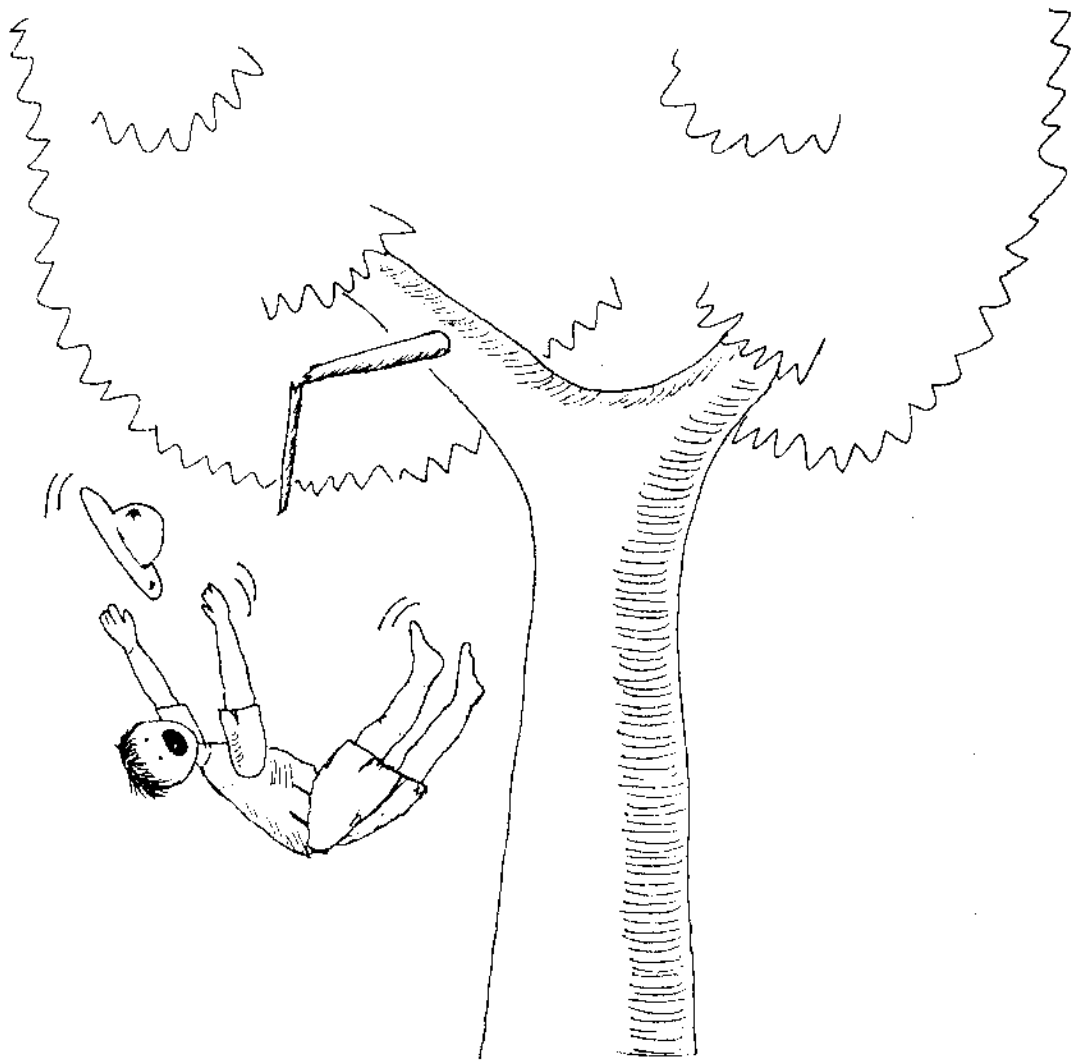
Usa ka adlaw, nagsaka si  
Randy sa kayamito aron  
pagpamupo ug bunga.  
Giingnan siya sa iyang  
mga kauban nga, “Randy,  
pagbantay baya kay basig  
mahulog ka dinha!” Apan  
wala motuo si Randy sa  
sugyot sa iyang mga  
kauban.



Masiguru neg pamupu si  
Randi te keyemitu su  
neeyaan te neneyinuhan  
ne me keyemitu.

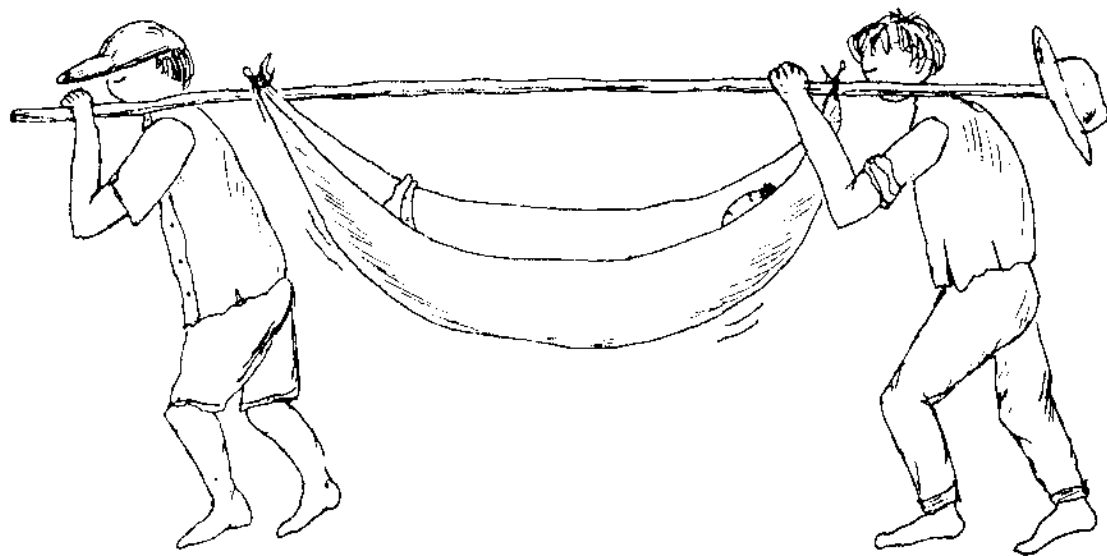
Migpabulus-bulus pad  
man-e migpamaneyik si  
Randi diye te keyemitu kag  
pamupu te me behas.

Daghan kaayo ang hinog  
nga kayamito, busa  
naniguro si Randy ug  
pamupo sa bunga. Ug wala  
siya ma kuntento, ug  
nagpadayon pa gayod siya  
ug saka sa kayamito.



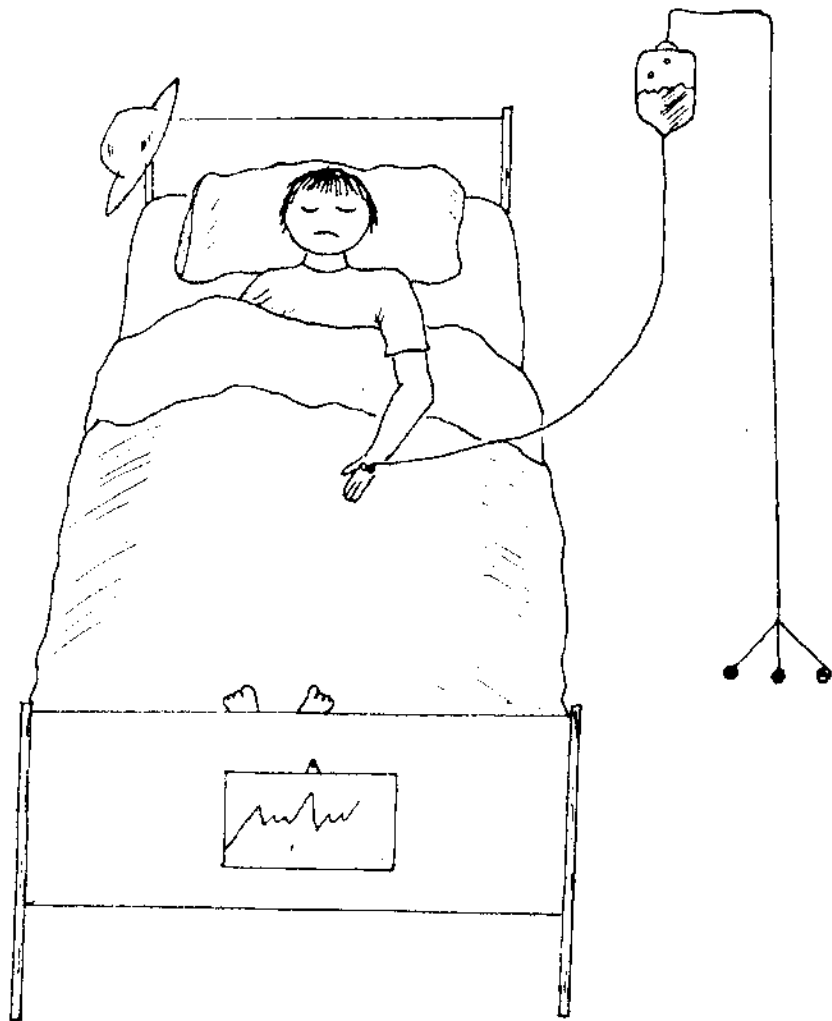
Hutuk migsuman-suman si  
Randi neg kasagpi e ka  
sugpang te keyemitu ne  
migdiekan din,  
nakapanguleyi si Randi su  
nasasawan teg kasagpi e  
ka sugpang. Dutu, ware  
neyimu ni Randi su ware  
ma duman sugpang neg  
kahengenan din.

Nakasinggit si Randy sa  
diha nga namatikdan niya  
nga nabanggi na ang  
sanga sa kayamito nga  
iyang gitumban. Nahulog  
gayod si Randy tungod kay  
wala nama'y lain nga  
sanga nga iyang  
matumban.



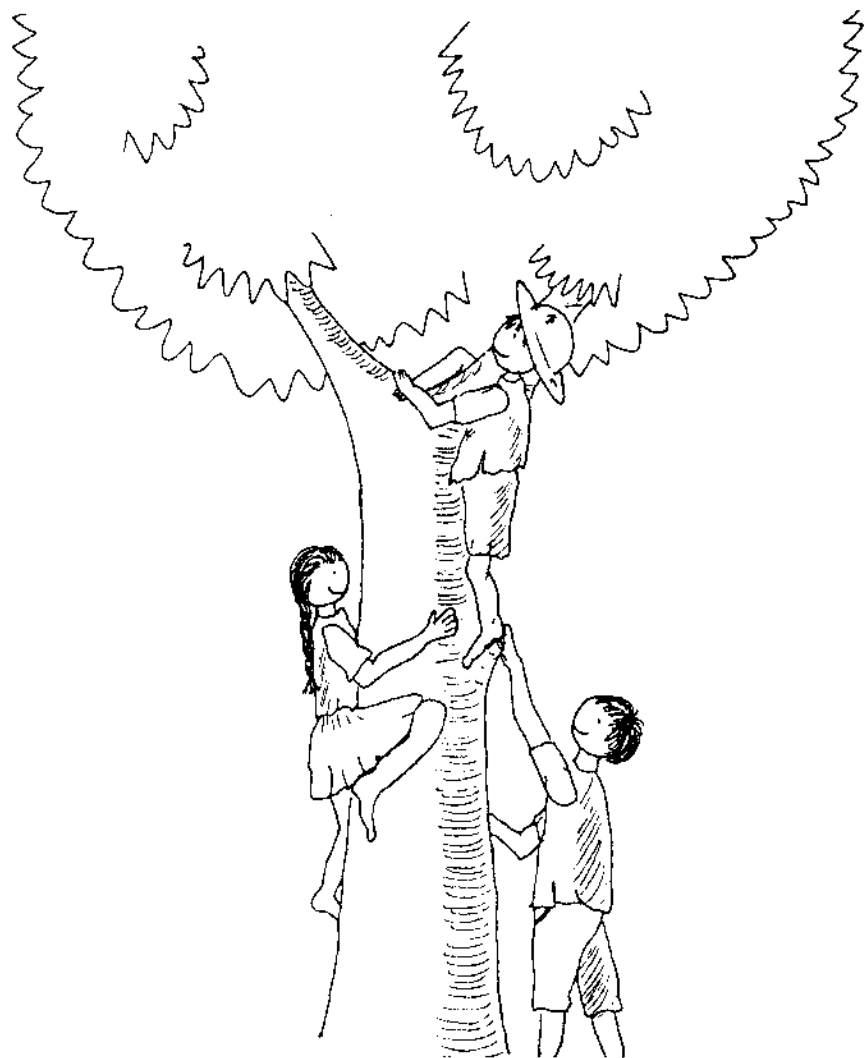
Warad hanew ni Randi te nakareeg din diye te tane; ne saहुune in-uyan te amey si Randi diye te huspital. Langun te nakakita ki Randi te neulug, kenad egtuu neg keuyag pad sikandin, tenged su matikang amana ka kayu ne migpamaneyikan din.

Pagkahulog ni Randy, nawad-an na dayon siya ug panimuot. Ug diha-diha dayon gidala siya sa iyang amahan didto sa huspital. Ang tanan nga nakakita kaniya, wala na motuo nga mabuhi pa tungod sa kataas sa kayamito nga iyang gisak-an.



Te pegkeuma ran diye te  
huspital, mig-insaan dan e  
ka duktur ke egkeuyag  
naam pad si Randi, ne kahi  
te duktur ne uya ke  
egkaay-ayaran. Henduem  
pad ne migmahalew-halew  
ka me ula-ula ran te  
nakarineg sikandan te  
egkeuyag ded si Randi.

Pag-abot sa hospital,  
nangutana sila sa duktur  
kung mabuhi pa ba si  
Randy, ug nalipay kaayo  
sila nga giingnan sa duktur  
nga mabuhi pa si Randy.



Puun dutu te pegkeulug ni  
Randi, amana rin e eg-  
ayad-ayad kag pamaneyik  
te me kayu su nareha rin e  
ka neulug te keyemitu. Ne  
minsan ka me bate ne diye  
te kandan ne bariyu,  
amane eg-ayad-ayad  
degma kag mamaneyik te  
kayu sug kasuman-suman  
dan si Randi ka neulug te  
keyemitu ne hapit egpatey.

Sa diha nga nakauli na si  
Randy gikan sa hospital,  
kung musaka siya sa  
kahoy, magbantay na  
gayod siya. Ug bisan usab  
ang iyang mga silingan nga  
mga bata, magbantay na  
kung mosaka sa kahoy kay  
ilang mahinumduman si  
Randy nga hapit na  
mamatay.



D3



Ka buaya wey ka ubai

Ang buaya ug ang unggoy

The crocodile and the monkey

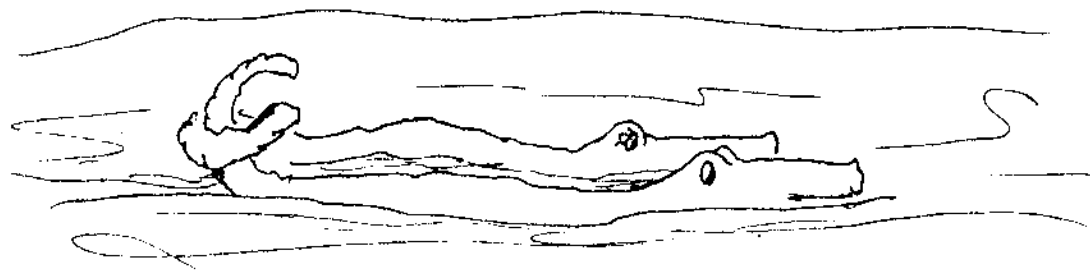
Ka migsulat kayi si Rosalyn Uban

Ka miggimu te me litratu si Keren Jacobson



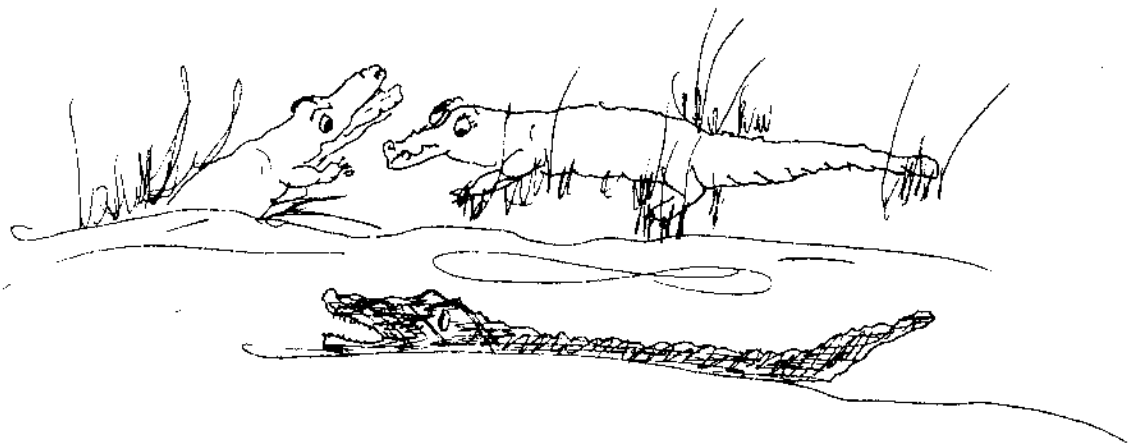
Puun te deisek pad ka ubal wey ka buaya, tapey ran e ne migpaalukuyey. Keneg peg-ehetey sikandan su amana ran ma ne migpaheyinaweey. Ne minsan hendei ran egpabulus, kene dan iyag pekegpitas.

Sukad sa gagmay pa ang buaya ug ang unggoy, daan na silang managhigala ug dili sila mag-inawayay tungod sa hilabihan nila nga kasuod. Ug bisan asa sila mangadto, kanunay gayud silang mag-uban.



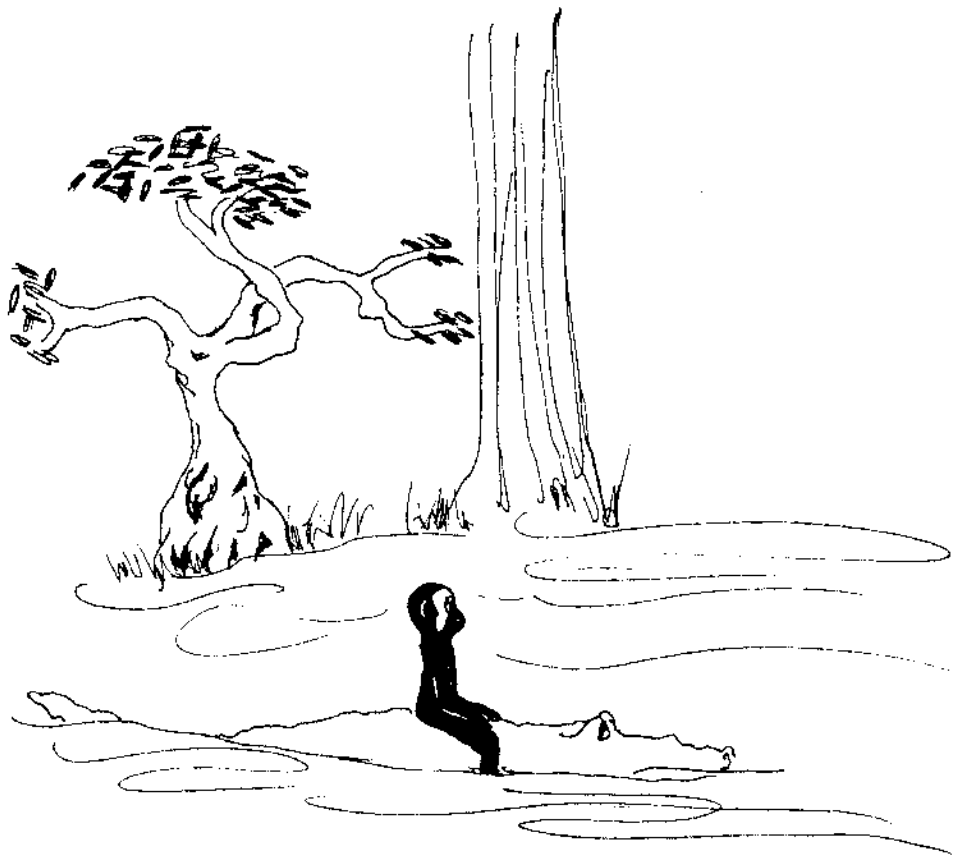
Miglihad ka pilan leg-un,  
nakaasawe e ka buaya teg  
ngaranan ki Yaya. Amana  
geyinawei te buaya ka  
asawa rin ne si Yaya. Puun  
te nakaasawa rin e,  
nalingawan din e ka alukuy  
rin ne ubal.

Milabay ang mga katuigan,  
naminyo ang buaya nga  
ginganlan kang Yaya. Ug  
pinangga kaayo sa buaya  
ang iyang asawa nga si  
Yaya. Sukad na naminyo na  
siya, nalimtan na niya ang  
iyang higala nga unggoy.



Sabekan aldew migderalu si  
Yaya, ne saahunen maluya  
su keneg keibeg neg keen.  
Due manenambal ne  
migleuy kandin, piru  
ingkahiyang man de iya si  
Yaya teg pepammitawen te  
pusung te ubal su iyan deg  
pakabawi kandin teg deralu.

Usa ka adlaw niana,  
nagsakit si Yaya ug luya na  
kaayo siya tungod kay dili  
siya ganahan nga mokaon.  
Adunay daghang mga  
mananambal nga miduaw  
kaniya, apan igo lamang nga  
giingnan si Yaya nga  
papangitaon siya ug kasing-  
kasing sa unggoy kay mao  
lamang kini ang paagi nga  
maayo ang iyang sakit.



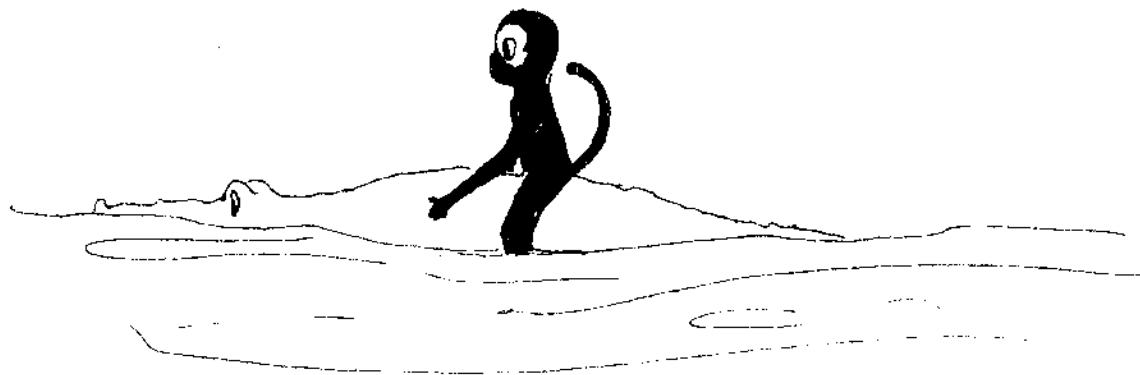
Te nakarineg ka buaya te  
ingkahi te manenambal,  
henduen din pad nasuman-  
suman ka alukuy rin ne ubal.  
Ayunan te buaya ne  
migpammitew te ubal. Te  
pegkakita rin te ubal,  
migkahiyang din e te, "Duma  
ta diye te kanami su  
naalimengawan a keykew."  
Ne migpalintutuu degma ka  
ubal, ne diye din mig-untud  
te peka te buaya.

Sa dihang nadungog sa  
buaya ang gisulti sa mga  
mananambal, diha-diha  
iyang nahinumdoman ang  
iyang higala nga unggoy. Ug  
milakaw ang buaya nga  
nangita sa unggoy, sa  
dihang nakita na niya ang  
unggoy, giingnan kini niya  
nga, "Kuyog ta sa amo kay  
gimingaw na kaayo ko sa  
imo." Ug unya mikuyog usab  
ang unggoy, ug didto siya  
misakay sa likod sa buaya.



Hengkayi su diye dan e te weyig, neinu-inu ka ubal su diye din ma eg-uyana te buaya te maralem. Ne mig-inse ka ubal te buaya ne miggenendue te, "Buaya, due tuyu nu kayi te keddi?" Ne migtabak ka buaya te, "Uya ubal, su migderalu ka asawa ku ne iyan de egpakabawi kandin ka pusung te ubal."

Sa diha nga atua na sila tubig, nahibulong ang unggoy kay didto man siya dad-a sa lalum. Ug busa sa dakong katingala, nangutana ang unggoy sa buaya nga nag-ingon, "Buaya, naa kay tuyo sa ako?" Ug mitubag ang buaya nga, "Oo unggoy, tungod kay dakong masakiton ang akong asawa ug ang kasing-kasing sa unggoy mao lamang ang makaayo kaniya."



Ne migkahian te ubal ka buaya te, “Buaya, mania te kunteeng ke pad migpangguhud, tew kenaa te ware pe ma ka pusung ku kayi su inggaat ku man de diye te sugpang te kayu.” Ne mig-abey e man-e migkahi ka ubal te, “Iyan naa su egliberan te pad ka pusung ku su eyew egkabawian ded ka asawa nu.”

Ug gisultihan sa unggoy ang buaya nga nag-ingon, “Buaya, nganong karon pa man ka nagsulti sa ako? Tan-awa, wala baya dinhi ang akong kasing-kasing kay ako ra mang gibilin didto sa sanga sa kahoy.” Unya miingon na usab ang unggoy nga, “Kung mao ato usa hinoong balikan ang akong kasing-kasing aron matambalan ra ang imong asawa.”



Ayunan te daruwa ne miglibed diye te migpuunan dan. Te pegkeuma ran, migpamaneyik e migdagdahew ka ubal diye te kayu. Hengkayi su diyad e ka ubal te uud te kayu, henduem pad ne migkahiyang din ka buaya te, “Buaya, meupiya te impanulud e red nikeykew kayi wey migpalintutuu ka te innangen ku keykew su ke ware ke pad migpalintutuu, neutel ad perem nikeykew, ne kuntee kene kad egpekeutel keddiey.”

Diha-diha milakaw ang duha balik sa ilang gigikanan. Ug sa ilang paghiabot, midali-dali pagsaka ang unggoy didto sa kahoy. Sa dihang atua na ang unggoy sa tumoy sa kahoy, diha pa niya gisultihan ang buaya nga nag-ingon, “Buaya, maayo kay imo ra akong gihatod dinhi ug imong gituohan ang akong gisulti sa imo kay kung wala pa ka mitoo sa akong gisulti sa imo, nakuha na unta nimo ang akong kasing-kasing, ug karon dili ka na makakuha sa ako.”



D4



Ka ungel ne bate

Ang buangbuang nga bata

The naughty boy

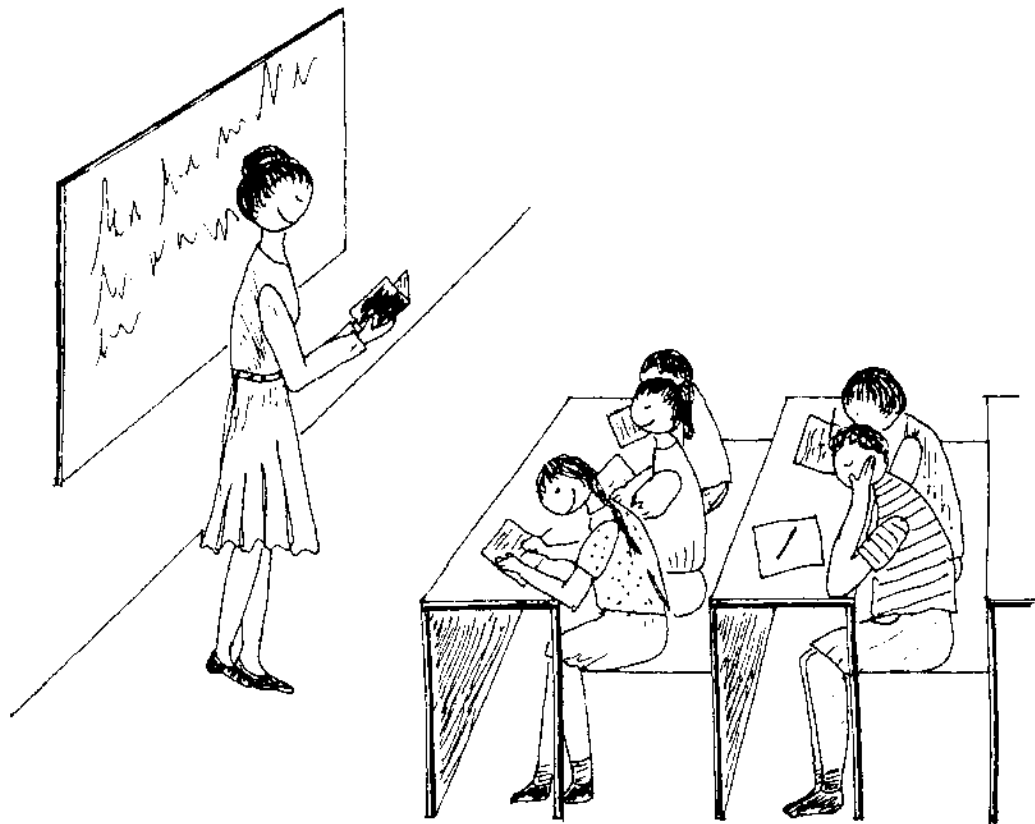
Ka migsulat kayi si Rosalyn Uban

Ka miggimu te litratu si Irene van Riezen



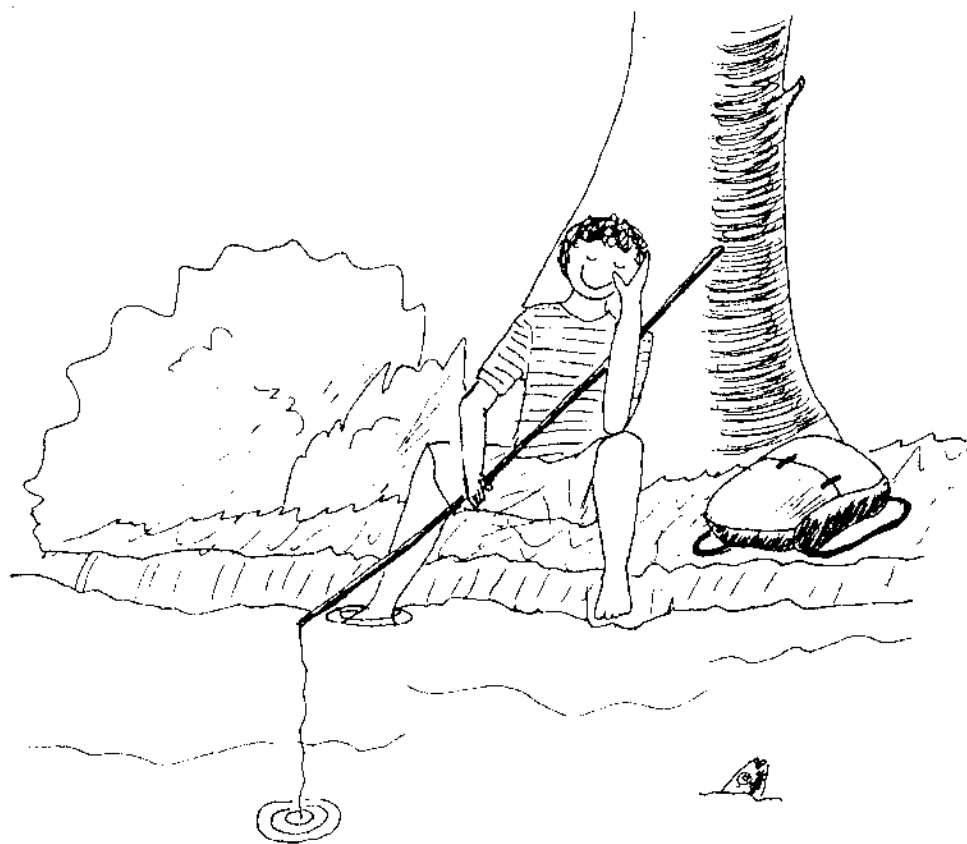
Due sabeka ne pamilya ne  
amana egkeupian neg  
peiskuyla te me anak su  
egkeupian ne diye de  
egpakatrabahu ka me anak  
dan te upisina.

Dunay usa ka pamilya nga  
gustong magpaeskwela sa  
ilang mga anak aron nga  
sa opisina lang maka-  
trabaho ang ilang mga  
anak.



Daruwa ka anak dan ne nekegsangi te malitan wey lukes. Ne iyan panganey ka lukes neg ngaranan ki Birtu ne ka hari ne malitan egngaranan ki Ami. Amanag kahale-hale ka me amey wey iney ni Birtu su nenekeiskuyla man-e sikandan ka daruwa.

Lalaki ug babaye ang duha nila ka anak. Lalaki ang ilang panganay nga ginganlag Berto, ug ang manghod si Amy. Malipayon kaayo ang mga ginikanan sa diha nga nakaeskwela na ang ilang mga anak.



Sabeka ne aldew,  
migselem e si Birtu su eg-  
iskuyla, nekeisip sikandin  
te kene din pad egleus diye  
te iskuylaan su  
egpamunuwit din pad diye  
te lanew. Te diye din e te  
lanew, mig-alahe din de ke  
egpanligwang e ka me  
istudanti diye te iskuylaan,  
ne eg-uli din e degma kag  
pamunuwit.

Usa ka adlaw niana,  
nagsayo si Berto didto sa  
eskwelahan. Nakahuna-  
huna siya nga dili lang usa  
moadto sa eskwelahan kay  
mamingwit pa siya. Didto  
sa linaw, iya rang  
gitiman-an kung unsang  
orasa nga mamuhi ang  
mga estudyante, unya diha  
na pod siya mouli.



Tagse egselem si Birtu,  
egkeepes din e neg  
gendiye te iskuylaan su  
iyan din de igkeupii kag  
pamunuwit diye te lanew.  
Ne puun dutu, warad e  
migpabulus si Birtu ka mig-  
iskuyla su iyan din naan de  
eggimuwen kag pamunuwit  
wey eglumbuk-lumbuk diye  
te weyig.

Ug kada buntag, dili na  
gustong moeskwela si  
Berto kay gusto na lang  
niya nga mamingwit ug  
maglangoylangoy sa linaw.  
Ug sugod niadto, wala na  
siya magpadayon sa iyang  
pagtuon, kay gusto na lang  
niya ang pagpamingwit ug  
maglangoylangoy sa sapa.



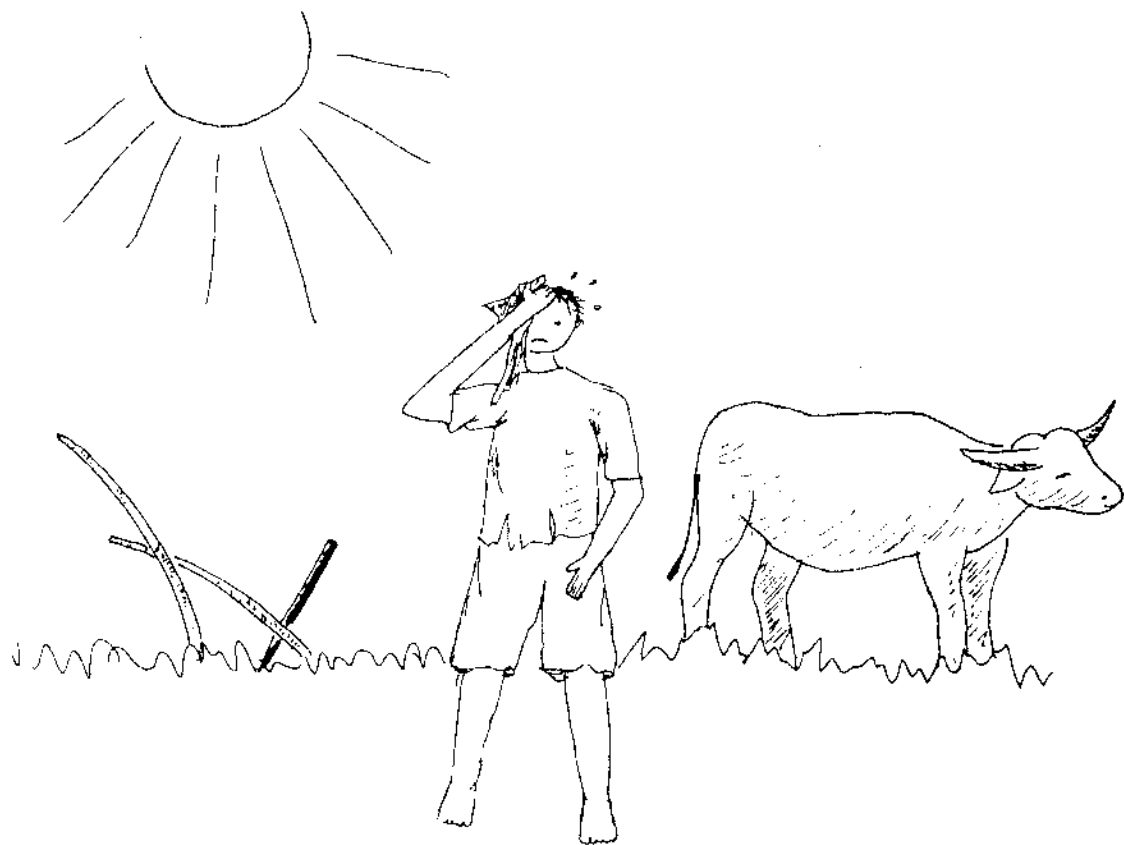
Te ware naluhey,  
migkankanakan e si Birtu,  
ne iyan din eggimuwen kag  
bulig-bulig te amey rin neg  
daru teg palayanan dan. Ne  
si Ami, migpabulus sikandin  
ka mig-iskuyla. Minsan  
amanan malised ka  
egkatamanan ni Ami teg  
iskuyla, piru kene din eg-  
engked kag iskuyla su isip  
din neg pabulus kag iskuyla  
taman teg pakapenga rin.

Sa wala madugay, nag-  
ulitawo na si Berto. Ug ang  
iyang trabaho, motabang  
sa iyang papa nga  
magdaro sa ilang  
humayan. Samtang si Amy,  
nagpadayon pagtungha sa  
eskwelahan. Bisan sa  
kalisod nga iyang maagian  
apan wala siya nag-undang  
kay gusto niyang  
makahuman gayod ug  
eskwela.



Miglihad ka pilan tuig,  
nakapenge e si Ami ka mig-  
iskuyla. Ne migginguma ka  
pilan bulan nakatrabahu rin e  
diye te upisina sumale te  
ingkahi kandin te amey ran.  
Amanan meupiya ka trabahu  
ni Ami su iyan din deg  
gimuwen diye te upisina kag  
tangkadang te bulpin. Ne  
kene din egpakaheram te  
keinit su diye din man de te  
seled te upisina.

Nanglabay ang mga tuig,  
nakahuman ra g'yod si  
Amy sa iyang pagtungha.  
Ug niabot ang pila ka  
bulan, nakatrabaho na siya  
sumala sa giingon sa ilang  
amahan. Sa opisina, ang  
trabaho ni Amy, magsigi  
lang ug gunit sa bolpen. Ug  
dili gayod siya mabulad ug  
kainit sa adlaw kay didto ra  
man sa sulod sa opisina.



Due sabekan aldew ne migselem-selem si Birtu ka migdaru, nakasuman-suman sikandin te hari rin ne migtrabahu e diye te upisina, ne sikandin mule, amanag kabaybayari te keinit te aldew. Nakakahi si Birtu te isip din te, "Emun perem ke wara a mig-ungel-ungel ka mig-iskuyla, kena a perem egkarampil te meinit kuntee iling te hari ku ne si Ami." Nakasuman-suman sikandin te kene bes ne meupiya kag gun-aan kag pamunuwit wey egpameyabas su ware bes meupiya ne egkaangey rin, labi e te bayew pehulen si Birtu.

Dunay usa ka adlaw nga nagsayo ug daro si Berto. Nakahuna-huna si Berto sa iyang manghod nga si Amy nga nakatrabaho na sa opisina, unya siya nag-antos ug bulad sa adlaw. Nag-ingon siya sa iyang huna-huna, "Kung wala pa unta ko nagbinuang ug tungha, siguro nakahuman na pod ko karon sama sa akong manghod nga si Amy." Nakahuna-huna siya nga dili gyod diay maayo nga unahon ang pagpamingwit kay walay maayong maani, labi na nga midyo tapulan si Berto.



D5



Ka malitan ne keneg tulik  
Ang babayeng badlungon

The disobedient girl

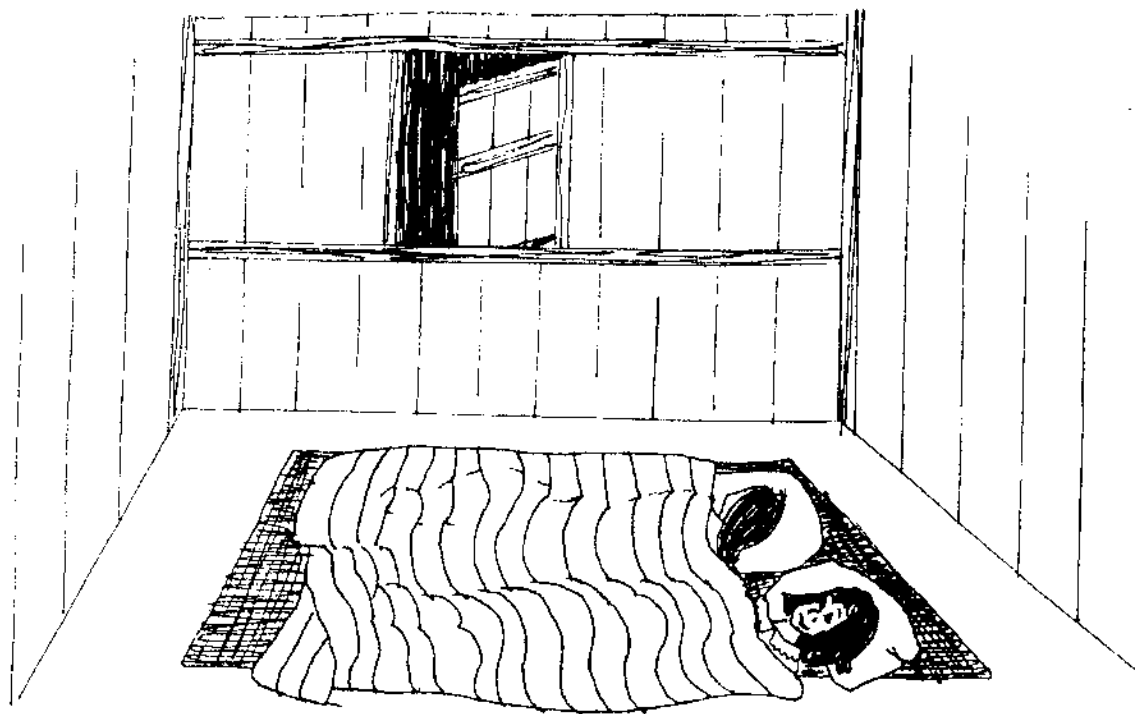
Ka migsulat kayi si Rosalyn Uban

Ka miggimu te me litratu si Mrs. Cindy Groening



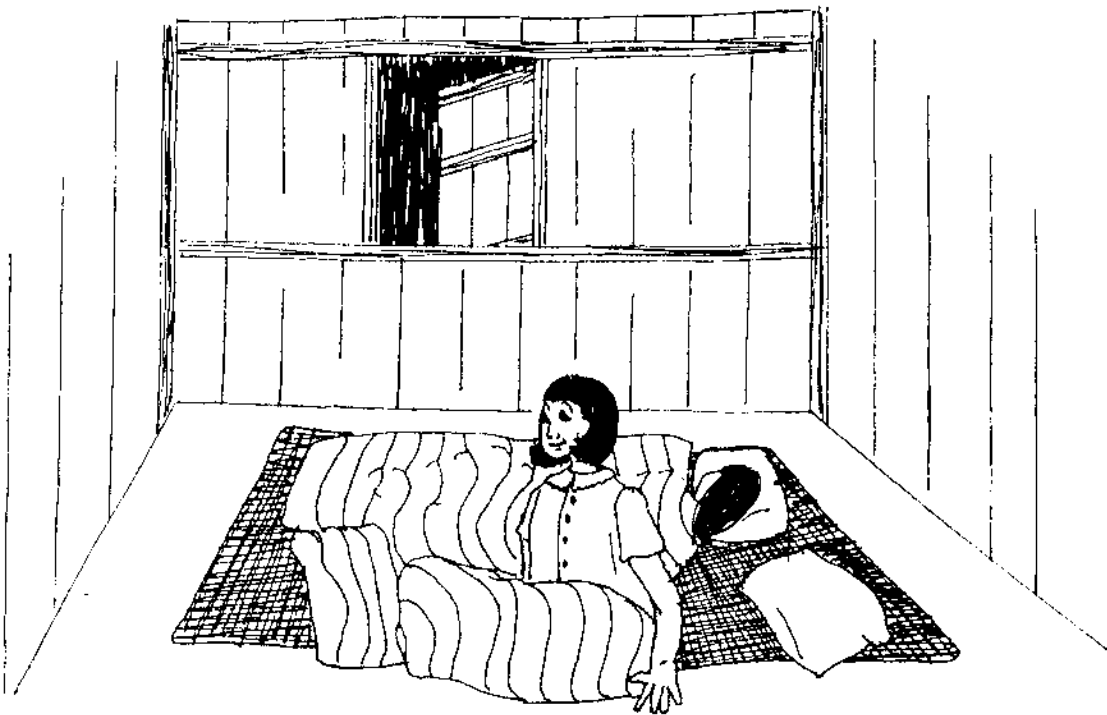
Sabeka ne timpu,  
nakarineg si Alin te due  
bayiliyan diye te lenged  
dan ne bariyu. Isip ni Alin,  
eggendiye din te bayiliyan,  
piru nakanengneng din te  
egkeepes ka iney rin neg  
gendiye si Alin te bayiliyan.

Usa ka higayon,  
nakadungog si Alin nga  
dunay baylihan sa kasikbit  
nilang baryo. Huna-huna  
niya nga moadto apan  
nakabalo siya nga dili  
gayod mohatag ang iyang  
Mama.



Te seeye ne timpu, kenad egkateuteu si Alin kag panlu-lu te me palatu su diyad ka isip din te bayiliyan. Te nekeimpus dan e kag pangekeen, migkahiyang e si Alin te iney rin te, keilangan ne mahaan de eggibat si Alin su eyew kene egkabeley su masalig ka eggimuwen te maselem. Ayunan ni Alin te miggibat duma te hari rin diye te sinabeng dan.

Dili na mahimutang si Alin nga manghugas ug mga plato ilabinag makadungog na siya ug sunata. Giingnan si Alin sa iyang mama nga, "Alin, sayo lang ug tulog karon kay duna pay trabahuon ugma." Ug naghigda si Alin didto sa iyang kuwarto kauban sa iyang manghod.



Te nangibat e sikandan,  
nekeisip si Alin ne emun  
egpangipereng e ka me  
iney wey amey rin,  
eggendiye ded sikandin te  
bayiliyan, piru kene din  
diye egbaye te gumawan  
su kema keg kakita rin te  
amey rin. Te ware naluhey,  
warad egdinehen ni Alin  
neg panlelalag, abey  
egsuman-suman si Alin ne  
egpanlengguken e ka me  
iney rin.

Nag-ingon ang iyang  
hunahuna sa diha nga  
nanghigda na sila nga,  
“Moadto ako karon sa  
baylihan apan dili ko moagi  
dinha sa pultahan kay  
basig makit-an ko ni Papa.”  
Ug sa wala madugay,  
nahinanok na ang iyang  
mga ginikanan.



Ka migdahew-rahew si Alin  
migkukumbale ne  
migsesepatus. Ne ware  
migbaye si Alin diye  
gumawan su diye din  
miglus-ug te bintana. Te  
nakalegsad e si Alin,  
egpallahuyen din e teg  
gendiye te bayiliyan, te  
pegkeuma rin diye,  
nenekeg-uma ran e te me  
alukuy rin degma.

Nagdali-dali ug ilis si Alin  
sa iyang sinina ug  
nagsapatos. Wala gayod  
nag-agi si Alin sa pultahan  
kay didto siya nag-agi sa  
bintana. Gidagandagan ra  
ni Alin ang pag-adto sa  
baylihan, ug pag-abot niya  
didto, tua na usab ang  
iyang mga amiga.



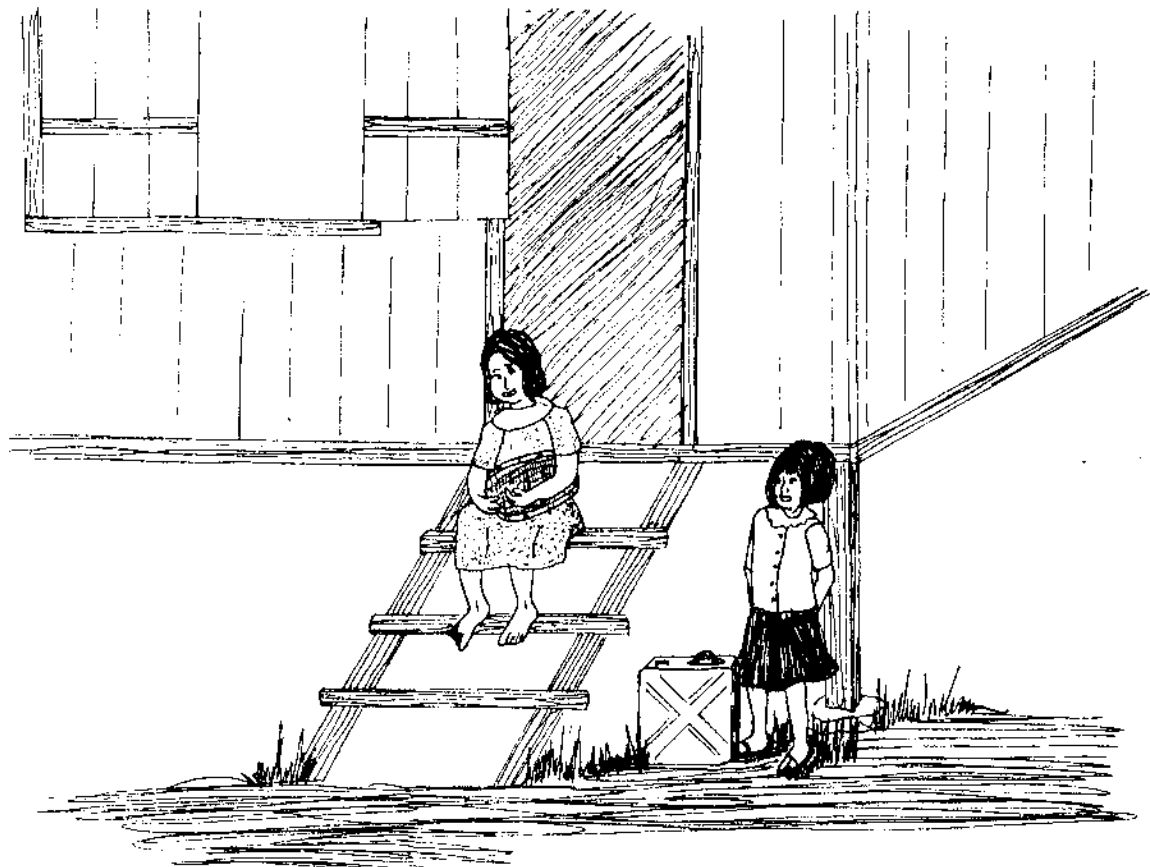
Te nekeimpus e ka  
bayiliyan, mig-uli e man-e si  
Alin, ne seeyen timpu,  
marusilem amana ka dalan  
su miglineb e ka bulan.  
Meiyal amana si Alin ka  
eggipanew su ware ma  
duma rin.

Human sa baylihan, niuli  
na dayon si Alin. Adtong  
panahona, dulom ang  
iyang agianan kay wala  
nay bulan. Apan bisan pa  
niana, kusog gihapon nga  
molakaw si Alin.



Hengkayi su hapit din egpekeuma diye te baley ran, ka iyan ingkateuteu ni Alin su nakarugsu din e. Ka migdagdahew mig-enew si Alin, ne pegpitew rin ne lungag bes. Pegsasindeg din, ne mania te eg-ing-ingkakul rin e, ne napalian pad man-e ka buel rin.

Sa diha nga hapit na makaabot si Alin sa ilang balay, kalit nga nakadagma si Alin. Pagtan-aw niya sa iyang nadagmaan, may bangag. Pagbangon ni Alin, nagtakiang na siya tapos, naay samad sa iyang tuhod.



Te pegkamaselem, neinu-inu ka iney rin mania te eg-ing-ingkakul si Alin. Insei te iney si Alin ke namenu rin, mania te eg-ing-ingkakul. Migpanugtul si Alin te malehet diye te iney su egkaaldek din neg uubat. Ligkat dutu, impanulu e si Alin te iney rin te keilangan neg palintutuu rin kandan te me iney wey amey rin, su kenen meupiya ka bate ne keneg palintutuu te iglalag te me iney wey amey rin diye te kandin. Ne kuntee, egpalintutuu e si Alin te me iney wey amey rin.

Natingala ang mama ni Alin sa pagkabuntag nga nagtakiang na si Alin, tapos naa pay samad sa iyang tuhod. Ug wala usab namakak si Alin sa iyang Mama kay iya kining gisuginlan sa nahitabo. Ug sukad niadto, gitudloan na si Alin sa iyang mama nga dili maayo ang bata nga mosupak sa iyang mga ginikanan. Ug karon, motuo na si Alin sa iyang mga ginikanan.